

# VOLVO

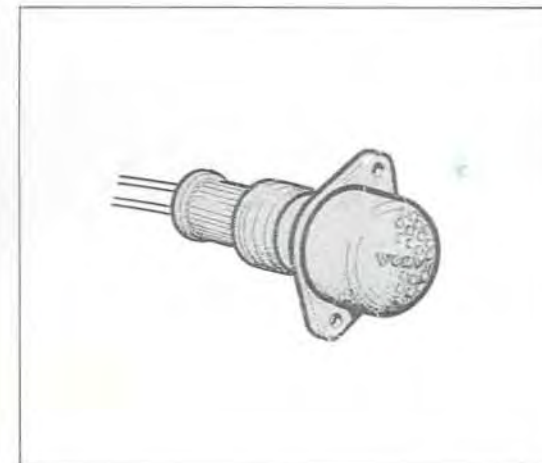
PRODUKT	AVD	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO	DATE
ERZUGNIS	ABT	GRUPPE	NR	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO	DATE
P	3	39	47	Dec 86

Monteringsanvisning    Einbauanleitung  
Installation instructions    Notice de montage

FOTMANÖVRERAD FREKVENSSÖKARE  
REMOTE FREQUENCY SEARCH  
FUSSGESTEUERTER FREQUENZSUCHER  
RECHERCHE A COMMANDE A PIED  
POLKIMELLA HALLITTAVA TAAJUUDENSÄÄDIN  
COMANDO A PEDALE, PER RICERCA FREQUENZA

Ersätter utgåva  
Replaces issue    P 3 39 47 Mars  
Ersetzt Ausgabe    81  
Remplace l'édition  
Korvaa aikaisemman julkaisun

VOLVO 240/260



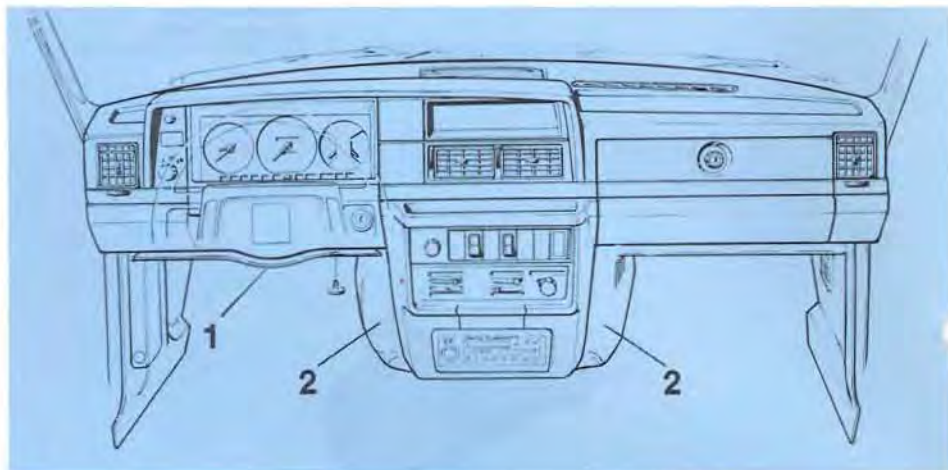
# VOLVO

1



- SVENSKA —  
 Ta bort batteriets minuskabel.
- ENGLISH —  
 Disconnect the negative terminal from the battery.
- DEUTSCH —  
 Das Minuskabel der Batterie entfernen.
- FRANÇAIS —  
 Débrancher le câble négatif de la batterie.
- SUOMI —  
 Irrota akun miinusjohto.
- ITALIANO —  
 Staccare il cavo negativo dalla batteria.

2

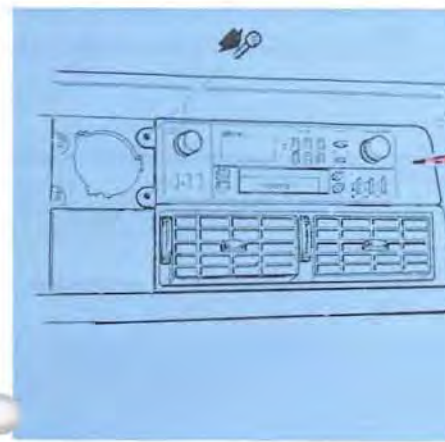


- SVENSKA —  
 Lossa och vik ner vänster isolerpanel (1). Ta bort panelerna (2) mot värmaren.
- ENGLISH —  
 Loosen and fold down the left insulating panel (1). Remove heater panels (2).
- DEUTSCH —  
 Die linke Isolierblende (1) lösen und nach unten biegen. Die Blenden (2) an der Heizung entfernen.
- FRANÇAIS —  
 Libérer et replier vers le bas le panneau d'isolant gauche (1). Déposer les panneaux (2) contre le chauffage.
- SUOMI —  
 Irrota ja taivuta alas vasen eristyspaneeili (1). Ota pois lämmitintä vasten olevat paneelit (2).
- ITALIANO —  
 Staccare e scostare verso il basso il pannello fonoassorbente sinistro (1). Rimuovere i pannelli (2).

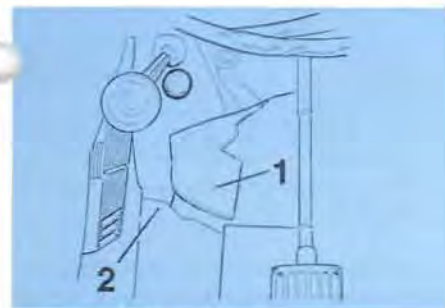
3



- SVENSKA —  
**OM RADIO ÄR MONTERAD**  
 Ta bort alla skruvar och dra ut radion.
- ENGLISH —  
**IF A RADIO IS INSTALLED**  
 Remove the screws and pull out the radio.
- DEUTSCH —  
**FALLS DAS RADIO EINGEBAUT IST**  
 Es werden alle Schrauben entfernt und das Radio wird herausgezogen.
- FRANÇAIS —  
**SI LA RADIO EST MONTÉE**  
 Enlever toutes les vis et retirer la radio.
- SUOMI —  
**JOS RADIO ON ASENETTU**  
 Irrota kaikki ruuvit ja vedä radio ulos.
- ITALIANO —  
**SE LA VETTURA È GIÀ EQUIPAGGIATA CON AUTORADIO**  
 Rimuovere le viti ed estrarre l'autoradio.



4



- ENGLISH —  
 Fold aside the mat (1) so that plate (2) becomes accessible.
- DEUTSCH —  
 Die Fußbodenmatte (1) wegbiegen, so daß das Stützblech (2) freigelegt wird.
- FRANÇAIS —  
 Replier le tapis plancher (1) de façon à libérer la tôle d'appui (2).
- SUOMI —  
 Taivuta matto (1) sivuun, niin että vahvistuspeltti (2) ei ole peitossa.
- ITALIANO —  
 Scostare il tappetino (1) in modo da poter accedere sul lamierato (2).
- SVENSKA —  
 Vik undan golvmattan (1) så att stödplåten (2) blir fri.



5

— SVENSKA —

- Märk ut och borra hål enl. fig.  
OBS! Se till att inga ledningar eller reläer skadas.

— ENGLISH —

- Mark and drill holes as per sketch.  
NOTE! Make sure not to damage cables or relays.

— DEUTSCH —

- Anreißen und Bohrung gemäß Abbildung herstellen.  
ACHTUNG! Darauf achten, daß keine Leitungen oder Relais beschädigt werden.

— FRANÇAIS —

- Repérer et percer comme le montre la figure.  
ATTENTION! veiller à ne pas endommager les fils ou les relais.

— SUOMI —

- Merkitse paikka ja poraa reiä kuten kuvassa.  
HUOM! Varmista, että johtimet tai releet eivät vioitu porattaessa.

— ITALIANO —

- Segnare il posizionamento e praticare il foro come da figura.  
N.B.- Fare attenzione a non danneggiare i fili o i relais.



6

— SVENSKA —

- Placera fotomkopplaren (1) enl. fig. och märk ut hålen.  
 Borra.

— ENGLISH —

- Position the search control (1) as per sketch and mark position of holes.  
 Drill holes.

— DEUTSCH —

- Den Fußumschalter (1) gemäß Abbildung anbringen und die Lochungen anreißen.  
 Bohrung herstellen.

— FRANÇAIS —

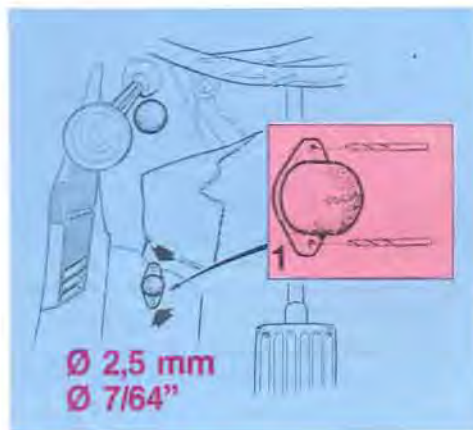
- Placer le commutateur à pied (1) comme le montre la figure et repérer les trous.  
 Percer.

— SUOMI —

- Sijoita poljinkytkin (1) kuten kuvassa ja merkitse reikein paikat.  
 Poraa reiät.

— ITALIANO —

- Posizionare il comando a pedale come da figura (1) e segnare il posizionamento dei fori.  
 Praticare i fori.



7

— SVENSKA —

- Vik tillbaks mattan och märk ut hålet för fotomkopplaren på mattan.  
 Skär ut hålet i mattan.

— ENGLISH —

- Fold back the mat and mark the position of the bracket hole on the mat.  
 Cut a hole in the mat.

— DEUTSCH —

- Den Teppich wieder zurückbiegen und den Fußumschalter auf dem Teppich anreißen.  
 Das Loch im Teppich ausschneiden.

— FRANÇAIS —

- Remettre le tapis et repérer le commutateur à pied sur le tapis.  
 Découper le trou dans le tapis.

— SUOMI —

- Taivuta matto takaisin ja merkitse poljinkytkimen paikka mattoon.  
 Leikkaa aukko mattoon.

— ITALIANO —

- Riportare in sede il tappetino e segnare su quest'ultimo il posizionamento del comando a pedale.  
 Tagliare il tappetino in corrispondenza del punto dove va montato il comando.



8

— ENGLISH —

- Route the cable through the bracket from behind. Connect to the search control (1).  
 Install the search control.  
 Fold back the mat.

— DEUTSCH —

- Den Anschluß von hinten durch das Loch der Konsole einführen und an den Fußumschalter (1) anschließen.  
 Den Fußumschalter anschrauben.  
 Den Teppich wieder an Ort und Stelle legen.

— FRANÇAIS —

- Faire passer le raccord de l'arrière par le trou dans la console et brancher au commutateur à pied (1).  
 Visser le commutateur à pied en place.  
 Remettre le tapis.

— SUOMI —

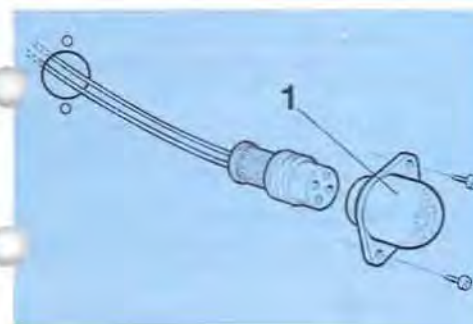
- Työnnä liitäntä takaapäin kannattimen reiästä ja liitä se poljinkytkimeen (1).  
 Kiinnitä poljinkytkin ruuveilla.  
 Taivuta matto takaisin.

— SVENSKA —

- För in anslutningen bakifrån genom hålet i konsolen och anslut till fotomkopplaren (1).  
 Skruva fast fotomkopplaren.  
 Vik tillbaks mattan.

— ITALIANO —

- Introdurre il contatto dalla parte posteriore del foro e collegare al comando a pedale (1).  
 Fissare in sede il comando a pedale.  
 Riportare in sede il tappetino.



9



— ENGLISH —

- Route the cables along the existing cable harness to the radio compartment.

— DEUTSCH —

- Die Leitung am vorhandenen Kabelbaum entlang unter der Instrumententafel vor zum Radiofach ziehen.

— FRANÇAIS —

- Amener les câbles le long du faisceau de câble existant sous le tableau de bord, jusqu'au compartiment d'auto-radio.

— SUOMI —

- Vedä johtimet valmiina olevaa johdinsarjaa pitkin kojelaudan alta radiolokeroon.

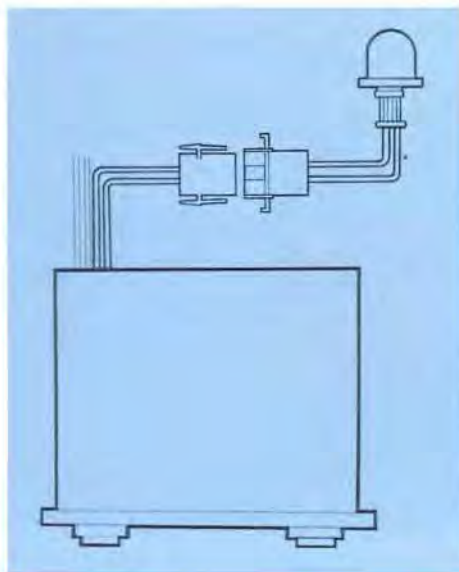
— ITALIANO —

- Disporre i fili lungo il cablaggio esistente, sotto la plancia strumenti, fino all'alloggiamento autoradio.

— SVENSKA —

- Dra ledningarna längs befintlig ledningsmatta under instrumentpanelen fram till radiofacket.

10



— SVENSKA —

- Anslut ledningen från fotomkopplaren till det 2-poliga kontaktstycket från radion.

— ENGLISH —

- Connect the cable harness from the search control to the 2-way connector from the radio.

— DEUTSCH —

- Die Leitung vom Fußumschalter an den 2-poligen Stecker vom Radio anschließen.

— FRANÇAIS —

- Brancher le câble du commutateur à pied au bloc de connexion à 2 bornes venant de la radio.

— SUOMI —

- Liitä poljinkytkimen johdin radiosta tulevaan 2-napaiseen liitoskappaleeseen.

— ITALIANO —

- Collegare il filo proveniente dal comando a pedale al connettore bipolare proveniente dall'autoradio.

11



— SVENSKA —

- Sätt tillbaka batteriets minuskabel.

— ENGLISH —

- Reconnect the battery terminal.

— DEUTSCH —

- Das Minuskabel der Batterie wieder anschliessen.

— FRANÇAIS —

- Rebrancher le câble négatif de la batterie.

— SUOMI —

- Asenna akun miinusjohto.

— ITALIANO —

- Ripristinare il collegamento della batteria.

12

— SVENSKA —

- Kontrollera funktionen.

— ENGLISH —

- Check the function.

— DEUTSCH —

- Die Funktion überprüfen.

— FRANÇAIS —

- Vérifier le fonctionnement.

— SUOMI —

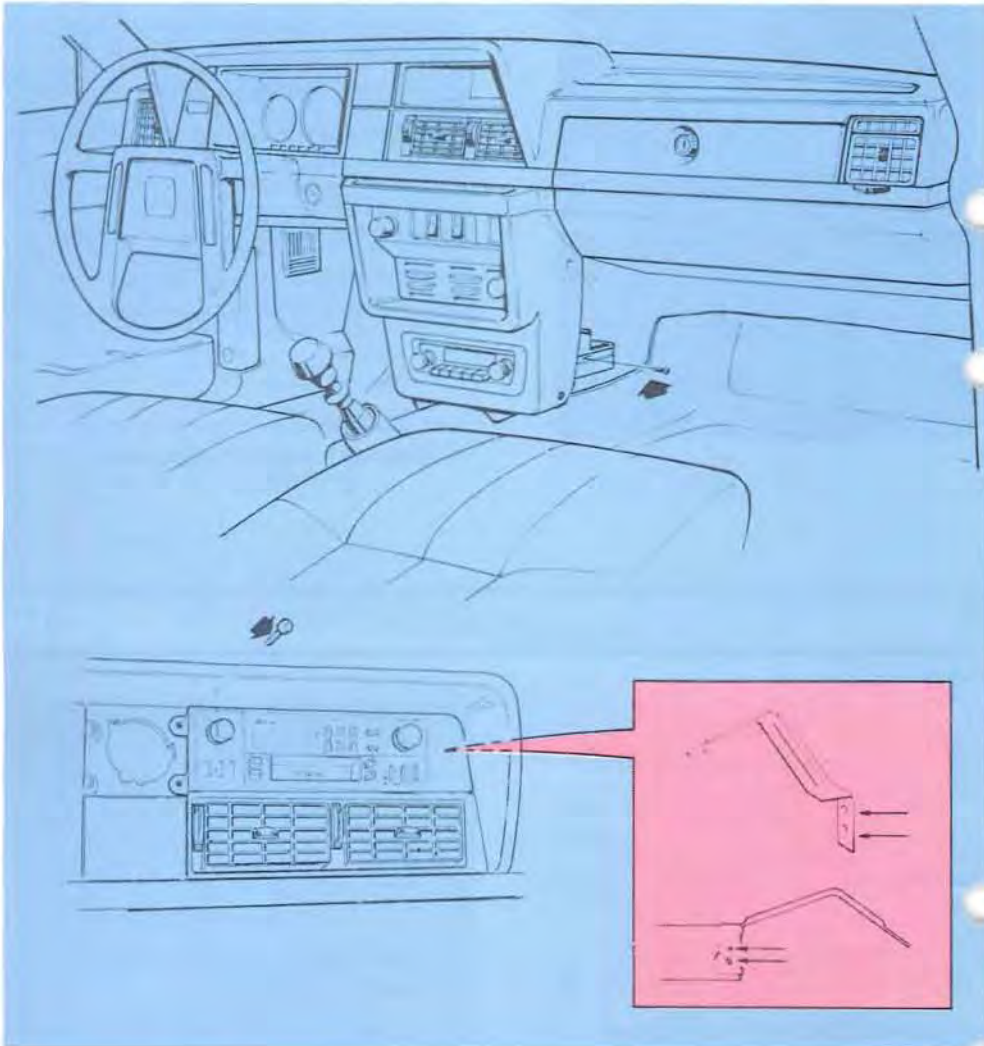
- Tarkasta toiminto.

— ITALIANO —

- Controllare il funzionamento dell'autoradio.



13



— SVENSKA —

- Sätt tillbaka radion.

— ENGLISH —

- Reinstall the radio.

— DEUTSCH —

- Das Radio wieder hereinschieben.

— FRANÇAIS —

- Remettre la radio en place.

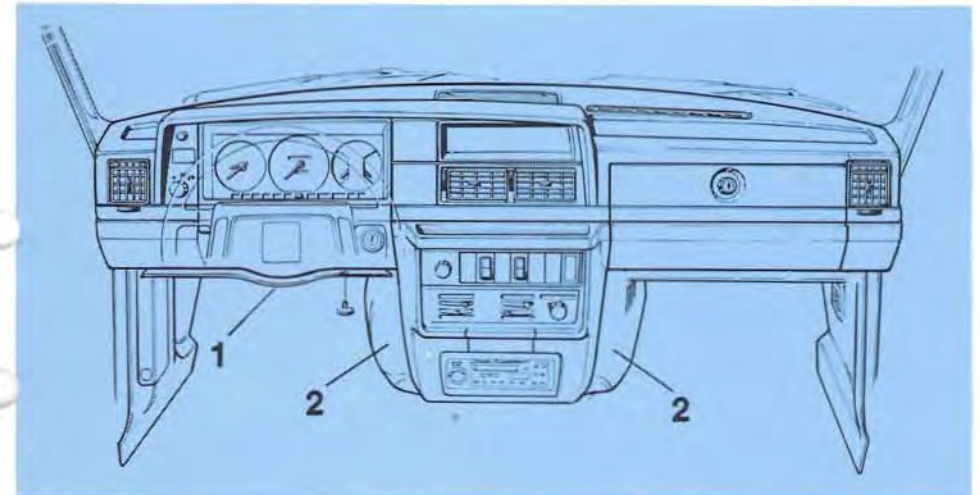
— SUOMI —

- Asenna radio takaisin paikalleen.

— ITALIANO —

- Rimontare in sede l'autoradio.

14



— SVENSKA —

- Sätt tillbaka panelerna (1) och (2).

— ENGLISH —

- Reinstall panels (1) and (2).

— DEUTSCH —

- Die Verkleidungen (1) und (2) wieder anbringen.

— FRANÇAIS —

- Remettre les panneaux (1) et (2).

— SUOMI —

- Laita paneelit (1) ja (2) takaisin.

— ITALIANO —

- Rimontare i pannelli (1) e (2).